

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA

Name and Surname	Floriana Narciso
Fiscal code	NRC FRN 66L64F 839A
Address	Via Matteotti 23 - 80046 San Giorgio a Cremano - Italy
Phone / Fax	Cellular phone: 346 624 9658
E-mail	floriana.narciso@gmail.com
Citizenship	Italian (mother tongue -Irish mother)
Date of birth	24/07/1969



SUMMARY

<i>Qualification</i>	PhD in English for special purposes XXV Cycle, 13/05/2015 Degree in Foreign language and literature, 25/02/1992 New South Wales Secondary School Leaving Certificate (A Level in English)
<i>Admitted to the profession/enrolment in the professional register</i>	Ordinary member of A.I.T.I. (Italian Association of translators and interpreters) under law 4/2003, with card # PROTECTED, 1997 TIG contact person (legal translators and interpreters) for the A.I.T.I. Campania section
<i>Post graduate diploma</i>	Postgraduate course in Society and Social Science, 1995
<i>Post graduate diploma</i>	Annual Master's Degree in "Teaching, the function of the teacher and school inclusion of pupils with special educational needs (BES)", AY 2018/19
<i>Current occupation</i>	Conference and simultaneous Interpreter. Professor, lecturer in conferences on formation, mother tongue teacher and Coordinator of English language courses. Editing and translation of letters rogatory. Cultural and linguistic mediation and relationships management between European and international Bodies of Justice Police auxiliary. Expert witness. Semantic analysis of texts written and/or oral. Technical consultant (CTU) of the Attorney Office and Court of Naples. Translator, language consultant, legal and financial documents and technical editor. Expert technical consultant. Expert in business negotiations Patent expert translator and interpreter

PROFESSIONAL EXPERIENCE

TEACHING JOBS

From 20th January 2020 to the end of the course Employer Type of job or field	English courses B1 level of 40 Hours and B2 level of 50 hours ENSTAC formation centre in cooperation with Livatino High School (NA) Education/Formation
From 22nd oct to 19th dec 2018 Employer Type of job or field	10.1.1A-FSEPON-CA-2017-17 Pon : "Ercolano in Other words" I.C.3 "De Curtis-Ungaretti" Via Viola Ercolano (Na) Education/Formation
From 14 June 2018 to 17 July 2018 Employer Type of job or field	English course B1 level- Formatemp- 60 hours - multimedia unit Generazione Vincente Academy - Naples Education/Formation
From 01 October 2017 to 30 April 2018	Middle school 40-hour English course's mother tongue teacher for YLE Cambridge Movers exam

Employer	Giacomo Leopardi Middle school-Torre del Greco -Naples
Type of job or field	Education/Formation
09 February 2018	Chair and lecturer in Translator's Roundtable during "2 nd Valencia/ Naples Colloquium on Gender and Translation"
Employer	University of Naples "L'Orientale"
Type of job or field	Education/Formation
04 December	Lecturer in seminar "Translator/interpreter's suitcase: essentialia to survive to this profession"
Employer	Professional association AITI –Campania section
Type of job or field	Formation
From 03 July to 14 July 2017	State Police recruit English course
Employer	Generazione Vincente Academy - Naples
Type of job or field	Education/Formation
From 29 May to 12 June 2017	English course Basic level- Formatemp- 40 hours - multimedia unit
Employer	Generazione Vincente Academy -Naples
Type of job or field	Education/Formation
from Dec 2009 to 2018	University and Cambridge exams, Conference speaking and professional talks in English preparation
Employer	Private students
Type of job or field	Education/Formation
From October 2009 to June 2010	85- hour English course expressly addressed to disabled adults promoted by San Giorgio a Cremano town Hall in EEC frame work law project for "IT operator"
Employer	Istituto Calasanzio largo Donnaregina, Naples
Type of job or field	Education/Formation
from Nov 2008 to Dec 2009	English teacher
Employer	English teacher lecturer for a course of 30 hours
Type of job or field	Università degli Studi di Napoli "Federico II" -- Faculty of Architecture Education/Formation
from Oct 2007 to Oct 2008	English teacher
Employer	English teacher lecturer for a course of 37 hours
Type of job or field	Università degli Studi di Napoli "Federico II" – Faculty of Architecture Education/Formation
From March 2008 to June 2008	Middle school 40-hour English course's mother tongue teacher for PON frame work project . preparation for Trinity exam .
Employer	Middle school Raffaele Scauda Torre del Greco Naples
Type of job or field	Education/Formation
Set 2007 - Feb 2008	Teacher and Academic Coordinator. Teaching in individual and collective courses – coordination, organization and management of educational activities.
Employer	British School, Via Diaz, 73 80055 Portici
Type of job or field	Education/Formation
January 2007 to June 2008	English teacher in a corporate training course in Business English for elementary I, beginner and advanced levels, BTicino SpA in Torre del Greco (Na).
Employer	British Team Varese - Lingue e Formazione, via Leopardi 5 Varese.
Type of job or field	Formation
From March to June 2004	Teacher in English course for adults.
Employer	Ecoformit - Viale Gramsci Naples
Type of job or field	Formation
26 Apr 2004	Lecturer for a specialist seminar entitled "Legal translator and interpreter"
Employer	University l' Orientale of Naples
Type of job or field	Formation

from January 2003 to Apr 2003	Mother tongue teacher in English course for adults.
Employer	British School Via Diaz - Portici (Na)
Type of job or field	Formation
from jan to Mar 2003	Teacher in a 40-hour modular course for adults for the Intermediate and Pre-Intermediate level (B1-B2)
Employer	Centro Territoriale Permanente del V Circolo di Via Caportano - Portici (Na)
Type of job or field	Formation
from Mar to June 2003	Mother tongue teacher in two 48- hour courses for adults of Intermediale and Pre-Intermediate level
Employer	British School Via Diaz - Portici (Na)
Type of job or field	Formation
from jan to Mar 2001	Mother tongue teacher in two 40-hour courses for adults of Pre-Intermediate level (B1)
Employer	Centro Territoriale Permanente del V Circolo di Via Caportano - Portici (Na)
Type of job or field	Formation
from Oct to Dec 2000	Mother tongue teacher in two 80- hour courses for adults of Elementary level (A1-A2)
Employer	Centro Territoriale Permanente del V Circolo di Via Caportano - Portici (Na)
Type of job or field	Formation

BUSINESS NEGOTIATION AND TRANSLATION

from 1992 till 2019	Freelancer. Consecutive interpreting, Translation, linguistic consulting, legal and financial documents and technical editing. Expert technical advice. Business negotiations.
Employer	<ul style="list-style-type: none"> • Studio Legale D'Amico, Cd Napoli (NA) • Studio Legale Di Luca, Napoli • Studio Legale Barbone & Tassone, Roma • Studio legale Nole' e ass, Roma and Naples • Studio Legale Pagliuca e ass., Napoli • Studio Legale Gallo, Napoli • Studio legale De Gregorio – Beneduce, Napoli • Studio Legale Ceraso – Scognamiglio, Napoli • Studio Legale Ponticelli – Portaro, Napoli • Studio legale Pisani Massamormile, Napoli • Studio legale Lo Jacono, Napoli • Studio legale Di Girolamo, Napoli • Studio legale Matarazzi, Napoli • Studio legale Palumbo, Portici-Napoli • Studio Legale Fronzoni, Napoli • Studio legale Costa, Portici-Napoli • Studio Legale Ceraso, Napoli • Fiat Auto, Pomigliano d'Arco • Fiat Avio, Pomigliano d'Arco • Ceinge Biotecnologie Avanzate. • Consorzio Technapoli – Parco Scientifico e Tecnologico dell'Area Metropolitana di Napoli e Caserta. • Facoltà di Ingegneria Chimica dell'Università di Napoli "Federico II", Dipartimento di Ingegneria Chimica . • Facoltà di Agraria dell'Università di Napoli "Federico II", Dipartimento di Arboricoltura, Botanica e Patologia Vegetale. • Facoltà di Agraria dell'Università di Napoli "Federico II", Dipartimento di Ingegneria Agraria e Agronomia del Territorio. • Istituto Universitario "Orientale" di Napoli, Dipartimento degli Studi Asiatici. • Istituto Universitario "Orientale" di Napoli, Dipartimento di Francese. • Inlingua C.D.N. S.r.l, Centro Direzionale , Napoli • Ballyclare Special Products Ltd , Macclesfield Cheshire U.K. • SEIZ s.r.l, Germania • DSM SpA (Capua) • Piemme & Maticena s.r.l., Napoli. • CO.DI.ME, San Giovanni a Teduccio – Napoli • Ente Fiera di Napoli. • Selfin IBM, Napoli. • Borsa Turismo Italiano (BIT), Milano. • Argel S.p.A, Milano. • P.M.I. Consulting, Napoli. • IDIFORM, Napoli • Gefim srl (Napoli) • DENSO Thermal System

Type of job or field	<ul style="list-style-type: none"> • Startlight Italia srl • Eliship - Ship technical assistance s.r.l. -Napoli • Società Aerospaziale Mediterranea Scarl Linguistic consulting in technical and legal-linguistic Mediation
----------------------	--

EXPERT WITNESS AND TECHNICAL CONSULTANT (CTU)

from 1999 till 2018	Technical Consultant (CTU)
Employer	Expert witness and technical advisor to the magistrate managing European and international bodies of Justice. <ul style="list-style-type: none"> • Naples Court Attorney's Office • Naples Court (Criminal dept). • Naples Court Appeal Court and Court of Assizes • Naples Court Review section
Type of job or field	Editing and translation of letters rogatory. Cultural and linguistic mediation and relationships management between European and international bodies of Justice. Semantic analysis of texts written and/or oral.
From 1999 till today	Police auxiliary (PG) as a Conference interpreter and/or translator. Cultural mediator
Employer	<ul style="list-style-type: none"> • Prosecutor's Office in Naples Antimafia district Directorate • Carabinieri's Anti crime department (ROS) • Anti crime Department of general investigations and Special Operations Division (Digos) of Naples • Ministry of Interior
Type of job or field	Cultural and linguistic mediation and relationships management between European and International Bodies of Justice. Written and/or oral texts semantic analysis

INTERPRETING

from 1992 till 2018	International Secretariat and Conference Centre – Conference Interpreting-Consecutive
Employer	<ul style="list-style-type: none"> • "Landsupport Kickoff meeting-Grant agreement 774234"-Facolta di Agraria- Portici (NA)-30 maggio-1 giugno 2018 • "L'importanza della proprietà intellettuale nell'età della conoscenza"-Senate –Rome-19 May 2017 • "Quality Assurance for online universities in Europe"-Pegaso University on-line-Palazzo Zapata-Naples-10 April 2017 • Symposium Copyright and collecting societies: European perspectives and reform projects in Arab countries-Palazzo Malaguti-Rome -25 November 2016 • Regione Campania-Ceremonial Office-2019-Naples Naples Universiade Delegation official Interpreter 23/March 24, 2016 • DSM inc. Annual International meeting – Trade Unions Topics and DSM Future Projection – Capua 7/8 maggio 2012 • Third meeting of the ISCT Culture Festival 28.04.2009 – 03.05.2009 – Lignano Sabbiadoro (Ud). • DENSO Thermal System – Factory of Avellino (Zona Industriale Pianodardine) – 2/4 ottobre 2007. • Transnational Workshop of the project EQUAL – Women media and institutions, Salerno 30th November-1st December, 2006. • "AISSEC 15th Biennial conference" Hotel Crowne Plaza Stabile Sorrento, Castellammare di Stabia (Na) (24-25 novembre 2006) • Alenia Workshop, Hotel Ferrari Best Western, San Vitaliano di Nola (Na) (17 novembre 2006) • Conference on "one hundred years ... history, values and traditions for a new sustainable tourism development on the costa del Vesuvio" Miglio d'Oro Park Hotel, Ercolano (May 2, 2006) • Conference on "Materials and relevant Technologies" At the Faculty of aerospace engineering of Naples-piazzale Tecchio – Fuorigrotta (12/14/2004) • "Bilateral Trade Pacts Italy-Romania" Roundtable-Chamber of Commerce and the craft sector: commodity exchange – Europortello-Naples (12/5/2003)/2004) • "Virtual districts: a European network for innovation" – the Union of industrialists of Naples (6/18/2001). • Conference "A success strategy: enhancing industrial property office Hall Davis - unione degli Industriali di Napoli (4/4/2000) Centre-Naples (12/5/2003)/2004) • Business negotiation and assistance to Mr. Kober, President of the European Patent Office during his visit at the Pat-Lib. (4-5/04/2000) • "Polysecurity meeting", Holiday Inn Centro Direzionale (Na), 25/06/99 • SIDAL s.r.l, Caivano – Napoli (25/09/97 – 31/01/98). • First European day ISPs, Olivetti S.p.A. headquarters in Pozzuoli (Na), 31 October 1997. • Nazionale S.I.Me.R. di Aggiornamento in Pneumologia, Napoli (14/15 Novembre 1997). • "27th Symposium on Combustion", Combustion Institute Italy, Facoltà di Ingegneria Chimica, Napoli (27 Luglio/03 Agosto 1996). • Argel S.p.A., Milano (Settembre 1996). • Association for women entrepreneurs "Donne & Sviluppo", Napoli (Dicembre 1995/Settembre 1996). • International Congress on Pneumology "Asthma V", Ischia 28/20, (Na), May 1996 • Week of European tourism, Naples, Castel dell'Ovo (May 1996) as official Interpreter of the Swedish Delegation of the Ministry of tourism. • Congress "Cilento Days of philosophy" Marina di Ascea (Sa), 08/11 June 1992.
Type of job or field	International Linguistic Mediation

EDUCATION AND TRAINING

Date	2018
Title of qualification awarded	Assessor and Interlocutor to the ESB English Speaking Board (ESOL International)
Principal subjects / occupational skills	Examiner and supervisor authorised by ESB International board to assess ESB examination's candidates English language level (until C2) recognised by Italian University and research board Miur
Name and type of organization providing education and training	The English Speaking Board (International) Ltd. U.K.
Date	2015
Title of qualification awarded	PhD in English for specific purposes XXV Cycle
Principal subjects / occupational skills	Analysis and assessment of English communication strategies aimed at creating and managing political and social consensus
Name and type of organization providing education and training	University of Naples Federico II – Doctoral School of Linguistic, pedagogical and psychological Sciences–Faculty of political science
level in national or international classification	PhD – Master's degree doctorate
Date	1997
Title of qualification awarded	Certificate of Proficiency in English of The University of Michigan
Principal subjects / occupational skills	English language and literature
Name and type of organization providing education and training	American Studies Center, Via Andrea D'Isernia Napoli
level in national or international classification	Level C2 according to the common European framework of reference for languages
Date	Academic years 1993-1995
Title of qualification awarded	Final Graduation
Principal subjects / occupational skills	Postgraduate course in Society and Social Science
Name and type of organization providing education and training	The Open University Walton Hall Milton Keynes MK7 6AA U.K.
level in national or international classification	Master post Master's degree
Date	1995
Title of qualification awarded	TOEFL – score 607
Principal subjects / occupational skills	English
Name and type of organization providing education and training	American University of Rome - Rome
level in national or international classification	Level C2 according to the common European framework of reference for languages
Date	1995
Title of qualification awarded	Cambridge Proficiency in English
Principal subjects / occupational skills	English Language and Literature
Name and type of organization providing education and training	British Council, Napoli
level in national or international classification	A Level (General Certificate of Education Advanced Level) equivalent to a State examination Secondary education
Date	1992 – 1993
Title of qualification awarded	Higher diploma in interpreting and Translation of English
Principal subjects / occupational skills	Simultaneous Conference Interpreting, Consecutive Interpreting – Chuchotage – Translation of Specialized Texts, Literary, Scientific, Legal And Commercial
Name and type of organization providing education and training	ISIT - Scuola Superiore Interpreti e Traduttori di Napoli
level in national or international classification	Post High School Diploma Specialist course
Date	1992
Title of qualification awarded	Advanced English Diploma
Principal subjects / occupational skills	English
Name and type of organization providing education and training	American Studies Center, Via Andrea D'Isernia Napoli.
level in national or international classification	Level C1 according to the common European framework of reference for languages
Date	1992
Title of qualification awarded	Degree in foreign languages and literature
Principal subjects / occupational skills	English and Spanish language and literature
Name and type of organization providing	Università degli Studi di Napoli "Federico II

education and training
level in national or international classification

1077110

Date

1988

Title of qualification awarded

Cambridge First Certificate of English,

Principal subjects / occupational skills

English

Name and type of organization providing
education and training

British Council, Napoli

level in national or international classification

Level B2 according to the common European framework of reference for languages

Date

1985

Title of qualification awarded

New South Wales Secondary School Leaving Certificate (A Level in English)

Principal subjects / occupational skills

High school leaving certificate

Name and type of organization providing
education and training

New South Wales Department of Education

level in national or international classification

Level C2 plus according to the common European framework of reference for languages (mother tongue equivalent)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue | ITALIAN, ENGLISH
 Other languages | ENGLISH, SPANISH, FRENCH

Self evaluation
 European level (*)

		COMPREHENSION		SPOKEN		WRITTEN
		listening	reading	speaking	Oral production	
English	C2+	I have no difficulty in understanding any kind of spoken language, whether live or broadcast, even when delivered at fast native speed, provided I have some time to get familiar with the accent	I can read with ease virtually all forms of the written language including abstract, structurally or linguistically complex texts such as manuals, specialised articles and literary works	I can take part in any conversation or discussion and have a good familiarity with idiomatic expressions and colloquialisms. I can express myself fluently and making finer shades of meaning	I can present a clear and flowing description or argument in a style appropriate to the context and with an effective logical structure which helps the recipient to notice and remember significant points.	I can write clear, flowing and stylistically appropriate. I can write complex letters, reports or articles which present a case with an effective logical structure which helps the recipient to identify the key points to remember. I can write summaries and reviews of professional or literary works.
Spanish	A2	I can understand phrases and the frequent use of what concerns me (about me, about my family, purchases, the surrounding environment and work). I can grasp the main point in short, clear, simple messages and announcement	I can read articles and reports on topical issues in which the author makes observations and expresses a point of view. I can understand contemporary literary prose	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep supporting the conversation.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can write short, simple notes and messages about topics related to immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone
		COMPREHENSION		SPOKEN		WRITTEN
		listening	reading	speaking	Oral production	
French	A2	I can understand phrases and the frequent use of what concerns me (about me, about my family, purchases, the surrounding environment and work). I can grasp the main point in short, clear, simple messages and announcement	I can read articles and reports on topical issues in which the author makes observations and expresses a point of view. I can understand contemporary literary prose	I can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar topics and activities. I can handle very short social exchanges, even though I can't usually understand enough to keep supporting the conversation.	I can use a series of phrases and sentences to describe in simple terms my family and other people, living conditions, my educational background and my present or most recent job.	I can write short, simple notes and messages about topics related to immediate needs. I can write a very simple personal letter, for example thanking someone

(*)common European framework of reference for languages

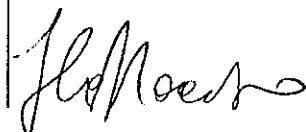
OTHER FEATURES

Managing skills and competences	Excellent organizational skills gained through my experience of International and Congressional Secretariat in coordinating educational activities and with twenty years of militancy and volunteering as community leader in the Italian Catholic guides and Scouts AGESCI--Portici sections II and III and Naples I –terrestrial and marine section.
Technical skills and competences	Linguistic-cultural mediation in the legal field, interpreting – consecutive interpreting, business negotiations, legal, financial, commercial and scientific editing and language consultancy sworn and academic, teaching in adult education.
IT skills and competences.	Good command of Microsoft Office Tools (word processing, spreadsheet, presentation software). Knowledge and use of anonymous Internet communication system based on the second generation onion routing protocol (Tor).
Extra skills and competences	Enrolment in Expert and Consultant Register (cat. XXII/210: translators and interpreters) of Naples Chamber of Commerce, industry, handicraft and Agriculture on 1/9/1997 with card no. 1648. Registration of technical advisers accredited to the Court of Naples, Criminal Division and at the list of accredited translators and interpreters of the Prosecutor's Office in Naples. With register number. 37 of 11/30/98 Enrolment in the register of translators and interpreters of the Prosecutor's Office in Naples. Subscription to the Italian Association of translators and interpreters (A.I.T.I. Campania) on 6/11/97 with card no.970024. Former President of the Campania Section of the Italian Association of translators and interpreters (A.I.T.I.).
Driving licence	Driving licence type A-B
personal interests	Member Italian swimming Federation (FIN) – Master section company Centro Ester S.S.DiL srl

AUTHORIZATION TO THE PROCESSING OF PERSONAL DATA PURSUANT TO LAW DECREE 196/2003

The undersigned hereby authorize the processing of personal data contained in this curriculum vitae for the purposes connected with her application request.

SIGNATURE



N&P. 14-07-2020